

## VERTALING

N. 2000 — 1496

[C — 2000/33046]

**14 FEBRUARI 2000. — Decreet tot wijziging van het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de KMO's (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** § 1. In artikel 17, § 1, lid 1 van het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO'S wordt na het derde streepje een streepje ingevoegd dat luidt als volgt :

« — drie afgevaardigden van de representatieve werknemersorganisaties ».

§ 2. In artikel 18, § 1 wordt de passus « iedere nationale beroeps- en interprofessionele vereniging en ieder centrum » door « iedere nationale beroeps- en interprofessionele vereniging, ieder centrum en iedere representatieve werknemersorganisatie » vervangen.

§ 3. In artikel 18, § 3, lid 3, wordt de passus « de betrokken vereniging of het betrokken centrum » door « de betrokken vereniging, het betrokken centrum of de betrokken representatieve werknemersorganisatie » vervangen.

**Art. 2.** In hetzelfde decreet wordt het woord « Executieve » telkens door « Regering » vervangen.

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, op 14 februari 2000.

K.-H. LAMBERTZ

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESSEN

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

Nota

(1) *Zitting 1999-2000 :*

*Bescheiden van de Raad :* 24 (1999-2000), nr. 1. Voorstel van decreet.

24 (1999-2000), nr. 2. Voorstel tot wijziging.

24 (1999-2000), nr. 3. Verslag;

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 14 februari 2000.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2000 — 1497

[C — 2000/27256]

**30 MAI 2000. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'assimilation des prestations de services extérieurs à des frais de personnel d'hôtellerie et leur évaluation en équivalents-temps plein (E.T.P.)**

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment l'annexe II, chapitre 4, points 8, alinéa 3 et 8.2;

Vu l'avis du Conseil wallon du troisième âge, donné le 20 avril 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il s'impose de mettre en application le plus rapidement possible le présent arrêté afin de permettre aux établissements concernés de procéder à l'évaluation en équivalents-temps plein des prestations de services extérieurs visées par le point 8.2, alinéa 4, du chapitre 4 de l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 précité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. A défaut de preuve écrite apportée par le gestionnaire de la maison de repos du montant précis de frais de personnel d'hôtellerie résultant de prestations de services extérieurs, l'évaluation de ces frais est obtenue, selon le type de service spécifié ci-dessous, en appliquant au montant hors T.V.A. le pourcentage suivant :

1. 90 % pour les services visant à assurer la propreté et l'hygiène des locaux.

Ces services comprennent l'entretien quotidien ménager des locaux, à l'exclusion du nettoyage de la voirie et de l'entretien de parcs et jardins;

2. 80 % pour les services visant à assurer l'entretien technique.

Ces services comprennent l'entretien non spécialisé susceptible d'être effectué par toute personne non spécialisée;

3. 65 % pour les services de lingerie et de buanderie.

Ces services comprennent le nettoyage du linge d'hôtellerie (litterie, rideaux, nappes et serviettes, vêtements des membres du personnel...), à l'exclusion du linge personnel du résident;

4. 40 % pour les services de cuisine et de restaurant.

§ 2. A défaut de preuve écrite apportée par le gestionnaire de la maison de repos du montant précis d'équivalent-temps plein (E.T.P.) ayant effectué des prestations de services extérieurs visés au § 1<sup>er</sup>, la détermination de ce nombre est obtenue en appliquant aux frais de personnel correspondant hors T.V.A. le diviseur suivant, obtenu sur base des barèmes applicables en vertu de l'arrêté royal du 16 juillet 1997 rendant obligatoire la convention collective du travail du 24 juin 1996 et majorés des charges patronales, à l'index 1.2190 :

1. 958 425 FB pour les services visant à assurer la propreté et l'hygiène des locaux;

2. 1 098 001 FB pour les services visant à assurer l'entretien technique;

3. 983 301 FB pour les services de lingerie et de buanderie;

4. 1 124 268 FB pour les services de cuisine et de restaurant.

**Art. 2.** Le Ministre des Affaires sociales est chargé de l'application du présent arrêté.

Namur, le 30 mai 2000.

Th. DETIENNE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 1497

[C — 2000/27256]

**30 MEI 2000.** — Ministerieel besluit tot bepaling van de nadere regels voor de gelijkstelling van de door buitendiensten verstrekte diensten met hotelpersoneelskosten en voor de raming ervan in voltijdse equivalenten (VTE)

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge » (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de « Conseil wallon du troisième âge », inzonderheid op bijlage II, hoofdstuk 4, punt 8, derde lid, en punt 8.2;

Gelet op het advies van de « Conseil wallon du troisième âge », gegeven op 20 april 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat dit besluit zo spoedig mogelijk in werking moet treden om de betrokken instellingen in staat te stellen de door de buitendiensten verstrekte diensten, bedoeld in hoofdstuk 4, vierde lid, 8.2, van bijlage II bij voormeld besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998, in voltijdse equivalenten te ramen,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Als de rustoordbeheerder geen schriftelijk bewijs kan voorleggen van het juiste bedrag van de hotelpersoneelskosten voor dienstverleningen van buitendiensten, worden deze kosten al naar gelang het soort diensten, bepaald door de onderstaande percentages toe te passen op het bedrag exclusief BTW :

1. 90 % voor de diensten netheid en hygiëne van de lokalen.

Deze diensten beslaan het dagelijks onderhoud van de lokalen, behalve het onderhoud van wegen, parken en tuinen;

2. 80 % voor de diensten technisch onderhoud.

Deze diensten beslaan het niet-gespecialiseerde onderhoud dat door niet-gespecialiseerde personen verricht kan worden;

3. 65 % voor de diensten beddegoed en wasserij.

Deze diensten beslaan de reiniging van het hotellinnen (beddegoed, gordijnen, tafellakens en servetten, kledij van de personeelsleden,...), behalve het persoonlijke wasgoed van de ingezetenen;

4. 40 % voor de diensten keuken en restaurant.

§ 2. Als de rustoordbeheerder geen schriftelijk bewijs kan voorleggen van het juiste aantal VTE die diensten van in § 1 bedoelde buitendiensten verstrekt hebben, wordt dat aantal bepaald door, al naar gelang het geval, de onderstaande delers toe te passen, exclusief BTW, berekend op grond van de schalen die gelden krachtens het koninklijk besluit van 16 juli 1997 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1996, en verhoogd met de werkgeverslasten, index 1.2190 :

1. 958 425 BEF voor de diensten netheid en hygiëne van de lokalen.

2. 1 098 001 BEF voor de diensten technisch onderhoud.

3. 983 301 BEF voor de diensten beddegoed en wasserij.

4. 1 124 268 BEF voor de diensten keuken en restaurant.

**Art. 2.** De Minister van Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 mei 2000.

Th. DETIENNE